



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 121987

VEWL.# _____

I-171: (Y) N

Visa 6988B/89

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hoang Duong Kiem
Last Middle First

Current Address: 150 Phan dang Luu, Phu Nhuan HCM

Date of Birth: 1938 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) CPT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1981
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Would like to be transferred to
the list
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Hoang Duong Dzung</u>	<u>Brother</u>
<u>(Address not provided)</u>	
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Họ tên HOÀNG DƯƠNG KIỂM
Nom et prénoms

Ngày sinh 1938
Date de naissance

Nơi sinh Vĩnh phúc
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Viet nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 8988/89 PG
N^o 8988/89 PG

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 6992 XC

Cấp cho Hoàng Dương Kiên

Quê ở trẻ em

Đang học Học chủng quốc Hoàng

Cơ sở khai Tân Sơn Nhất

Thời hạn 15. 3. 1990

Đã làm thủ tục ngày 15 tháng 9 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Chánh

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Hộp chứng quốc Hoa Kỳ

Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 15.9.1992

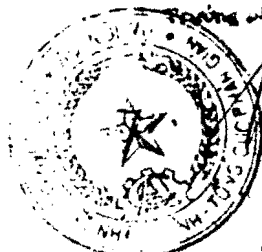
IL expire Le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Thủ Đức ngày 15 tháng 9 năm 1989

Fait à CỤC QUAN LÝ KHUẤT NHẬP CẢNH

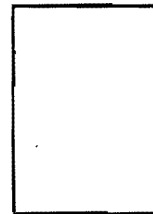
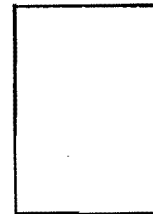


Trần Văn Hùng

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Họ tên ĐỖ THỊ KIM THOA
Nom et prénoms

Ngày sinh 1947
Date de naissance

Nơi sinh Hà nam ninh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 69908/89 DG

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

6994

Cô (ông) Đỗ Thị Kim Thoa

Quê (ở) 03

Họ (tên) Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Quê (địa phương) Tân Sơn Nhất

Trên ngày 15. 3. 1990

Thị thực (Vinh) 15 tháng 9 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Chánh

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày *15. 9. 1992*

IL expire le

trừ khi được gia hạn

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *T. Hồ Chí Minh* ngày *15* tháng *9* năm *1989*

Fait à CỤC ĐIỂN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Thắng

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
<i>Hoàng Thị Mai Anh</i>	<i>1981</i>
<i>2 Hoàng Mạnh Thuận</i>	<i>1983</i>
<i>Hoàng Dương Thuận</i>	<i>1985</i>

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Họ tên HOÀNG THỊ QUỲNH TRẦN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1975
Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N° 6994 B/89 DC

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 6998 XC
Cấp cho Hoàng Thị Quyên Trân
Công vụ tre err
Đơn vị Hợp chúng quốc Nam Kỳ
Ghi rõ họ tên Tân An nhất
Trà ngày 15. 3. 1990
Thị thực Minh, ngày 15 tháng 2 năm 1989
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Hồng

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Một đường quốc Hoa Kỳ

Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày *15. 9. 1992*

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Thị xã Ninh* ngày *15* tháng *9* năm *1989*

Fait à *CÁC QUAN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH*

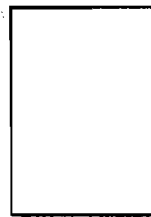
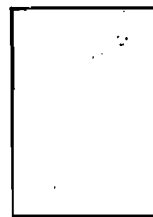


Trưởng phòng
Trần Thắng

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Họ tên HOÀNG THỊ THANH HẰNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 1974
Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 69928/89 PG
N^o 69928/89 PG

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 6996 XC
Cấp cho Hoàng Thị Thanh Hằng
Công việc Đi công
Đến từ Đội chứng quốc Hoá
Quê gia đình Tân Sơn Nhất
Trên ngày 15.3.1990
Thị thực này có hiệu lực từ ngày 15 tháng 3 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Đình

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 15 - 9 - 1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày 15 tháng 9 năm 1989

Fait à CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

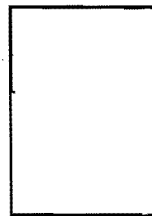
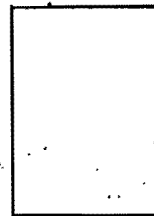
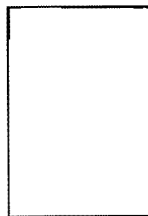


Trần Thị

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



P.

FROM: Hoàng dương Kiên
150 Phan Đăng Lưu
Phước Nhuận HCM city
VN



CHINH THỊ NGANG
1000 CHAMBERLAIN C.
ARLINGTON, TX 76010



JUN 27 1990



TO: Madam Khue Minh Thø
PO box 5435
ARL - Va. 22205-0835
USA

PAR AVION VIA AIR MAIL

CHINH TIEN HOANG
1003 CHARLESTON CT.
ARLINGTON, TX 76014

- Saigon 14.2.90

Kính gửi Bà Khúc Minh Thò

Chưa Bà kính mến,

Bà lâu, qua đại VOA, tôi được biết đến Bà là một người rất quan tâm đến các cựu tù chính trị Việt Nam và Bà đã lập Hội để đấu tranh cho quyền lợi của tập thể các tù chính trị. Do đó, hôm nay tôi mạo muội biên lá thư này cho Bà cầu mong một sự giúp đỡ.

Chưa Bà, tôi xin được tự giới thiệu: tôi nguyên là Đại úy Hoàng Dũng Kiên, sinh năm 1938, hiện ở 150 Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận, Saigon cũ. Sau'Brien có 1975, tôi phải học tập cải tạo tại các trại cải tạo ở Miền Bắc VN, và được thả về năm 1981. Trước kia tôi làm việc tại Tiểu đoàn 30 CTCT, biệt phái làm việc tại Khối CTCT tại Quân đoàn III bên Hoa. Năm 1968-69 qua Hoa Kỳ dự khóa Psychological Operation tại Fort Bragg, North Carolina và khóa Civic Action tại Fort Gordon, Georgia. Khi trở về VN, tiếp biệt phái làm việc tại Quân đoàn III, phục vụ tại Combined psy-op co-ordination center, cùng với các sĩ quan thuộc Tiểu đoàn 6 Tâm lý chiến Mỹ. Tôi có 1 huy chương Mỹ "presidential citation" và 1 Award Certificate của Tiểu đoàn 6 TLC Hoa Kỳ.

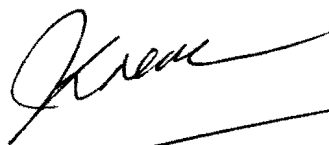
Người em ruột của tôi là Hoàng Dũng Quyết là công dân Hoa Kỳ bảo lãnh cho tôi từ 1982 và mãi tháng 9/89 vừa rồi, gia đình tôi mới được cấp xuất cảnh. Thấy vì gia đình được chuyển danh sách "HO" cho Chính phủ Hoa Kỳ, thì lại được chuyển danh sách E 8, không mấy ưu tiên. Những người lãnh xuất cảnh sau tháng 9/89 lại được chuyển danh sách "HO" mà cứ có danh sách "HO" là được phái đoàn Hoa Kỳ cho phỏng vấn sớm, trong đó có những người không đủ tiêu chuẩn "HO".

Viết lá thư này cho Bà, tôi cầu mong Bà, với tư cách chủ tịch của Hội do Bà sáng lập và với uy tín

đôi đũa sẵn có, can thiệp với phái đoàn Mỹ sớm
của xét cho gia - đình tôi sớm được phỏng vấn.
Tôi xin Bà hãy vì lòng bác ái của mình và lòng
hàm hồ ái thành giúp đỡ cho những người bị thiệt
thời của mình, bớt chút thì giờ quý giá của bà
can thiệp giúp đỡ cho hoàn cảnh của gia - đình
tôi mà trong đó cả nhà tôi bị bệnh Tim cần
sớm có cơ hội đi được chữa chạy.

Trân trọng kính chào Bà Chủ tịch với tất
cả tâm lòng biết ơn sâu xa của mỗi người
trong gia - đình tôi.

Kính chào Bà Chủ tịch.



P.S. Số RE: IV 121987

Bản sao giấy báo chuyển.

Bản sao giấy chứng nhận bệnh.

Bản sao giấy xuất cảnh.

**BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC**

Số: 679 /ĐI 418

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 22 tháng 9 năm 1989

PHIẾU BẢO TIN

Kính gửi: ông Hoàng Dương Kiêm

Địa chỉ thường trú: 150 Phan Đăng Lưu, Phú Nhuận

Cục Quản lý xuất nhập cảnh Bộ Nội vụ xin báo tin đề ông biết:

Bộ Nội vụ đồng ý cho gia đình ông gồm 07 người xuất cảnh

đi Mỹ và đã cấp hộ chiếu từ số 6988B đến 6994B/89 DC,

chuyển về công an địa phương nơi ông bà cư ngụ. Chúng tôi đã lên

danh sách chuyển cho linh phố Mỹ để tiếp xúc và làm thủ tục nhập

cảnh Ký hiệu E8-679

Xin báo đề ông biết

Trưởng phòng Quản lý XNC



[Handwritten signature]

SỞ Y TẾ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

HỘI ĐỒNG GIÁM ĐỊNH
Bệnh viện NGUYỄN TRÃI

Số 85 /CN-HĐGD

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

Chứng nhận : HOÀNG DƯƠNG KIỂM tuổi 51

Nhân dân, số nhà : 450 Đường Phạm Đăng Lưu P. 2
Q. Phủ Nhuận TP. Hồ Chí Minh

được điều trị tại bệnh viện từ ngày 03 tháng 03 năm 19 88
đến ngày 12 tháng 03 năm 19 88 tại BV. Nhân dân Gia định.

Chẩn đoán : Cao huyết áp giai đoạn một
Nhồi máu cơ tim cũ vách dưới.

Lý do cấp giấy chứng nhận : Bổ túc hồ sơ đi chữa bệnh
nước ngoài.

Ngày 14 tháng 7 năm 1989
Chủ tịch HỘI ĐỒNG GIÁM ĐỊNH